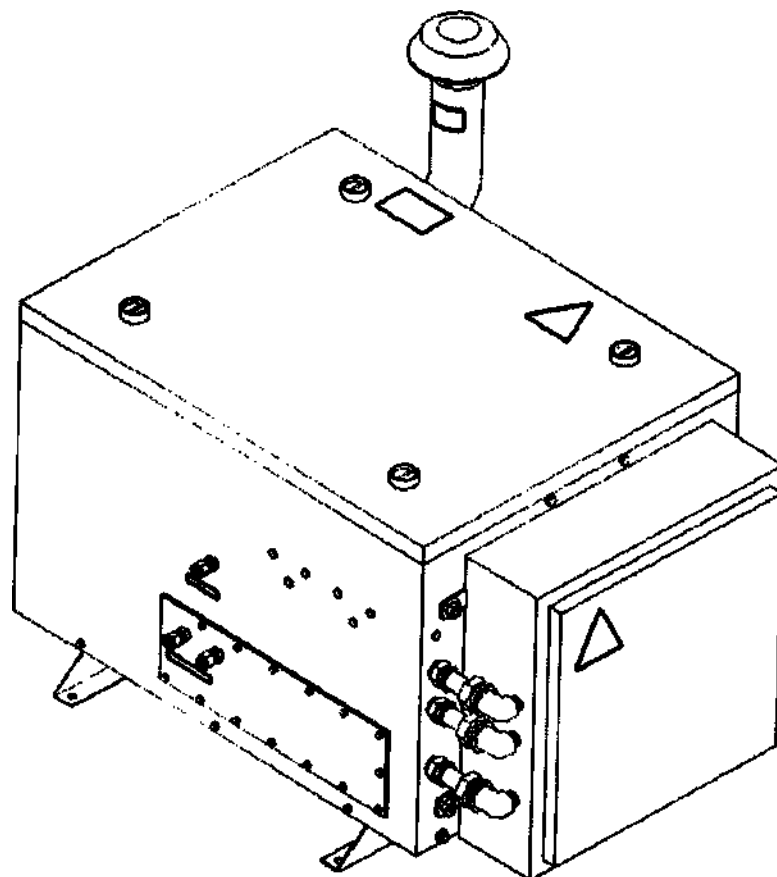


Руководство по эксплуатации и установке

Абатор,
Модели 50AN, 50AE, 50AJ



3M Health Care

КОНФИДЕНЦИАЛЬНО!

Информация, содержащаяся в данном досье, является конфиденциальной. Дочерним компаниям «ЗМ» рекомендуется не разглашать информацию, содержащуюся в данном регистрационном досье, третьим лицам, кроме местных органов здравоохранения, если с этими третьими сторонами не установлены соглашения о конфиденциальности. Консолидированный технический документ, приведенный ниже, разрешен для целей государственной регистрации медицинских изделий на территории Российской Федерации. Детали предоставляются в объеме, необходимом и в соответствии с нормами государственной регистрации Медицинских Изделий (Постановление Правительства РФ № 1416 от 27 декабря 2012 года).

Конфиденциальная информация компании «ЗМ»

ДАТА ВЫПУСКА: Июнь 2015 г.

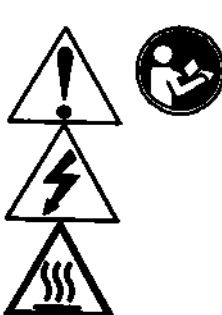
Прежде чем использовать Абатор производства компании «3М», необходимо прочесть и понять настоящие инструкции и соблюдать все указанные требования по технике безопасности. Следует хранить инструкции для использования в будущем при необходимости.

Абатор далее может упоминаться как изделие, аппарат, прибор, система, ЭО Абатор.

Назначение:

Изделие Абатор производства компании «3М» предназначено для удаления этиленоксида (ЭО) из выбросов стерилизаторов и аэраторов 3M Steri-Vac. В изделии Абатор этиленоксид преобразуется в углекислый газ и водяной пар с использованием каталитического процесса с подогревом. Использование изделия с другими устройствами, кроме стерилизаторов и аэраторов Стери-Вак (Steri-Vac) компании «3М», может привести к опасным ситуациям.

Информация по технике безопасности:

Объяснение сигнальных слов и символов	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:	Означает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не удастся избежать, может привести к летальному исходу или серьезному телесному повреждению.
ОСТОРОЖНО:	Означает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не удастся избежать, может привести к телесному повреждению легкой или средней тяжести.
	Внимание: Следует прочесть сопутствующую документацию
	Предупреждение: Риск удара электрическим током
	Предупреждение: Горячие поверхности

Маркировка изделия содержит следующую информацию:

- Символ UL
- Марка CE
- Предупреждающий символ
- Символ c-UL
- Совместимая батарея и Директива WEEE
- Адрес изготовителя
- Адрес уполномоченного представителя (в ЕС)



Табличка с серийным номером Абатора, модель 50AE

Ниже приведены примеры дополнительных предупреждающих надписей на абаторе.

Конфиденциальная информация компании «3М»

ДАТА ВЫПУСКА: Июнь 2015 г.

Предупреждение: Опасность поражения электрическим током.
Требуются надлежащие средства индивидуальной защиты.
NFPA 70E – требования электробезопасности для рабочих мест



Внимание!
Требуется замена фильтра по
крайней мере 1 раз в 6
месяцев

Маркировка Абатора, модель 50AE

UPSTREAM DOWNSTREAM
78-8078-9804-4

Маркировка: Восходящий поток – нисходящий поток

The Abator is Not To
Be Operated With The
air Inlet Cap Removed

78-8078-9810-1

Маркировка: Не использовать абатор без крышки воздухозаборника

Air Cleaner must be
in place when
Abator is running

78-8078-9812-7

Маркировка: Воздушный фильтр всегда должен быть установлен при работе абатора.

CHAMBER PRESSURE
78-8078-8603-6

Маркировка: Камера абатора

Дополнительная маркировка Абатора, модель 50AE, которая может присутствовать на изделии

При поставке в РФ, на изделия клеятся следующие дополнительные стикеры (информация на стикерах является приоритетной):

Абататор, модель 50AE

3M

Производитель: 3M Компани, 3М Хелс Кепар (3M Company, 3M Health Care), США, 3M Center, 2510 Conway Avenue, Bldg 275-5W-06, Saint Paul, Minnesota, 55144, USA

Условия хранения и транспортировки: Специальные условия транспортировки не требуются. Безопасно для транспортировки. Хранить при комнатной температуре, условия влажности не регламентированы. Утилизировать в соответствии с требованиями законодательства РФ

См. этикетку на серийной плате. Пояснение символов см. инструкции.

Дата производства: см. на упаковке.

! Перед применением необходимо изучить руководство по эксплуатации. Предназначается только для использования квалифицированным персоналом. Не использовать абатор без крышки воздухозаборника. Воздушный фильтр всегда должен быть установлен при работе абатора. Камера под давлением.

PC **EAC** РУ № _____ от _____, срок действия не ограничен. Уполномоченный представитель производителя в РФ: ЗАО "3М Россия" 121614, Москва, ул. Крылатская, д. 17 стр. 3, тел.: +7 495 784 7474

Изготовлено в США

Модель: 50AE Серийный номер: _____

400 В 50/60 Гц 17 А

Пример дополнительного стикера Абатора, модель 50AE

Абататор, модель 50AE

3M

Производитель: 3M Компани, 3М Хелс Кепар (3M Company, 3M Health Care), США, 3M Center, 2510 Conway Avenue, Bldg 275-5W-06, Saint Paul, Minnesota, 55144, USA

Дата производства: _____

Специальные условия транспортировки не требуются. Безопасно для транспортировки. См. манипуляционные знаки на упаковке. Хранить при комнатной температуре, условия влажности не регламентированы.

РУ № _____ от _____, срок действия не ограничен. Уполномоченный представитель производителя в РФ: ЗАО "3М Россия" 121614, Москва, ул. Крылатская, д. 17 стр. 3, тел.: +7 495 784 7474

Изготовлено в США

Единица измерения ШТУКА

Количество 1

Модель: 50AE Серийный номер: _____

Пример дополнительного стикера упаковки Абатора, модель 50AE

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Для уменьшения риска, связанного с опасным напряжением, который, если его не удастся избежать, может привести к летальному исходу или серьезному телесному повреждению:
 - Запрещается проводить обслуживание и/или открывать Абатор.
 - К обслуживанию аппарата допускается только уполномоченный сервисный персонал компании «3М».
- Для уменьшения риска, связанного с высокой температурой, который, если его не удастся избежать, может привести к серьезному телесному повреждению и/или имущественному ущербу:
 - Запрещается прикасаться к выпускным линиям и участкам, находящимся в непосредственной близости.
 - Запрещается размещение каких-либо изделий рядом с Абатором. Необходимо соблюдать габаритные требования, указанные в Руководстве по эксплуатации и установке.

Конфиденциальная информация компании «3М»

ДАТА ВЫПУСКА: Июнь 2015 г.

Информация по технике безопасности:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Абатор производства компании «3М» обезвреживает этиленоксид, выпускаемый из стерилизаторов/азраторов Стери-Вак (Steri-Vac) компании «3М».

Перед использованием стерилизаторов/азраторов Стери-Вак (Steri-Vac) необходимо прочитать и понять все инструкции.

⚠ ОПАСНО

Газ этиленоксид используется в стерилизаторах/азраторах Стери-Вак (Steri-Vac), предназначенных для стерилизации приборов, чувствительных к воздействию высокой температуры и/или влажности. Этиленоксид - воспламеняемый и токсичный газ. Необходимо внимательно следовать всем инструкциям и указаниям по мерам предосторожности.



Токсичность

Острая токсичность при ингаляционном

воздействии

Может быть смертельно опасным при вдыхании в больших концентрациях. Может вызывать раздражение дыхательных путей, славенность в груди, головную боль, тошноту, рвоту, диарею, умственное расстройство, головокружение, слабость, сонливость, цианоз, потерю координации, судороги, коматозное состояние, отдаленное поражение легких (жидкость в легких), немедленное или замедленное раздражение кожи или образование волдырей, аллергическая кожная реакция.

Хроническая токсичность при ингаляционном воздействии

Согласно классификации Управления по безопасности и гигиене труда (OSHA), этиленоксид (ЭО) относится к вероятным человеческим канцерогенам и представляет опасность для репродуктивного здоровья.

Первая помощь

При вдыхании

Вынести пострадавшего на свежий воздух. Держать в тепле. Если у пострадавшего отсутствует дыхание, позвонить по номеру 911 или в скорую помощь, после чего применить искусственное дыхание, по возможности желательно «рот в рот». В случае затруднения дыхания обеспечить подачу кислорода. Немедленно позвонить в Токсикологический центр или врачу для получения рекомендаций по дальнейшему лечению. Даже при отсутствии симптомов следует обратиться к врачу. Пострадавший должен находиться под медицинским наблюдением. Симптомы могут проявляться с задержкой.



Токсичность

Контакт с кожей

Жидкий этиленоксид может вызвать раздражение кожи, дерматит и образование волдырей.

Первая помощь

При попадании на кожу или одежду

Немедленно промыть кожу обильным количеством воды в течение 15 – 20 минут, при этом следует снять загрязненную одежду и обувь. Немедленно позвонить в Токсикологический центр или к врачу для получения рекомендаций по дальнейшему лечению. Проветрить, выстирать или провести чистку загрязненной одежды и утилизировать кожаные изделия.

Токсичность  Попадание в глаза Брызги этиленоксида могут вызвать тяжелое поражение глаз. Высокие концентрации газа могут вызвать сильное раздражение и повреждение глаз.	Первая помощь В случае попадания в глаза Держа глаза открытыми, осторожно и медленно промывать их водой в течение 15 – 20 минут. При наличии контактных линз необходимо снять их через 5 минут после начала промывания глаз, после чего продолжить процедуру. Позвонить в Токсикологический центр или врачу для получения рекомендаций по лечению.	Токсичность  Попадание в пищеварительный тракт Крайне маловероятный путь воздействия на организм. Жидкий этиленоксид после проглатывания, является едким веществом и может вызывать сильное раздражение и ожоги слизистой оболочки желудочно-кишечного тракта.	Первая помощь В случае проглатывания Немедленно позвонить в Токсикологический центр или врачу для получения рекомендаций по лечению. Дать пострадавшему выпить стакан воды, если он может глотать. Не вызывать рвоту, если это не рекомендовано Токсикологическим центром или врачом. Если пострадавший находится без сознания, не давать ничего через рот.
 Воспламеняемость Этиленоксид является воспламеняемым при концентрации от 3% (30,000 ч/млн) до 100%. Не допускается присутствие вблизи стерилизатора и картриджей источников возгорания, таких как спички, зажженные сигареты, искры и статические разряды.		Утечки или проливы этиленоксида На наличие утечки в картридже Steri-Gas указывает следующее: • Струя жидкого этиленоксида или быстрое просачивание из картриджа; • Картридж холодный на ощупь; • Уменьшение веса картриджа.	

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Для уменьшения риска, связанного с загрязнением окружающей среды, который, если не удастся избежать, может привести к телесному повреждению легкой и средней степени тяжести:
 - Абатор должен быть установлен соответствующим образом, как указано в Руководстве по эксплуатации и установке.
 - Использованные каталитические камеры следует вернуть в сервисный центр компании «3M Health Care» («3М Хелс Кеп») для надлежащей обработки.
 - По окончании срока службы изделия утилизировать все компоненты в соответствии с применимыми правительственными постановлениями.
- Для уменьшения риска, связанного с загрязнением окружающей среды и/или опасным напряжением, который, если не удастся избежать, может привести к телесному повреждению легкой и средней степени тяжести:
 - При проектировании и проведении испытаний Абатора предусматривалось, что данный аппарат предназначен для использования только со стерилизаторами и азраторами Стери-Вар (Steri-Vac) производства компании «3М».

Информация по технике безопасности:

Эксплуатационный режим работы связанный с условиями окружающей среды

Условия окружающей среды	Эксплуатационный режим	Ед. изм.
Высота	2500 (макс.)	метр
Рабочая температура	0 – 49	°C
Нормальная температура выброса	238	°C

Конфиденциальная информация компании «3М»

ДАТА ВЫПУСКА: Июнь 2015 г.

Максимальная температура выброса	260	°C
Относительная влажность	20-80 (без конденсации)	%
Напряжение 50AN (США/Канада)	220-240 В, одна фаза	В перем. тока
Напряжение 50AE (Европа)	400 В (+/-10%), три фазы	В перем. тока
Напряжение 50AJ (Япония)	200 В (+/-10%), три фазы	В перем. тока
Частота	50/60	Герц
Ток 50AN (США/Канада)	30	Ампер
Ток 50AE (Европа)	17	Ампер
Ток 50AJ (Япония)	28	Ампер
Монтаж/Перенапряжение	Категория II	
Степень загрязнения окружающей среды	2	

Информация о безопасности и охране труда

Соответствие устройства требованиям безопасности

Изделие Абатор соответствует стандартам МЭК/EN 61010-1 и МЭК/EN 61010-2-101, как показано в Отчете об испытании по стандартам МЭК, подготовленном компанией Underwriters Laboratories Inc. (UL). Абатор отнесен к лабораторному оборудованию и имеет отметки UL и с-UL, основанные на соответствии стандартам UL 61010A-1 и CSA 22.2 № 61010-1.92.

Модели 50AN и 50AE ЭО Абатора соответствуют требованиям маркировки CE, относящимся к Директиве ЕС по низковольтному оборудованию 2006/95/ЕС, с подтверждением в Декларации о соответствии

Соответствие требованиям об электромагнитной совместимости

Модели 50AN и 50AE ЭО Абатора соответствуют стандарту МЭК/EN 61326-1, что подтверждено Сертификатом соответствия, подготовленным компанией «3М». Модели 50AN и 50AE ЭО Абатора соответствуют **требованиям маркировки CE, относящимся к Директиве ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС.**

Модель 50AN ЭО Абатора соответствует австралийским требованиям по ЭМС, что подтверждено в Декларации поставщика о соответствии, которые связаны с маркировкой соответствия нормативным требованиям (RCM).

Примечание: По результатам проведенных испытаний было установлено, что модель 50AN ЭО Абатора соответствует нормативам цифрового устройства класса А в соответствии с частью 15 правил Федеральной комиссии по связи США. Данные нормативы разработаны для обеспечения надлежащей защиты от вредного влияния, когда оборудование эксплуатируется в коммерческой среде. Данное оборудование создает и может излучать радиочастотную энергию и в случае, если оно установлено и эксплуатируется не в соответствии с руководством по эксплуатации, может привести к неблагоприятному воздействию на радиосвязь. При эксплуатации оборудования в жилых районах возможно создание вредных помех, которые пользователь должен устранять за собственный счет.

Данный цифровой аппарат класса А соответствует всем требованиям канадского руководства по эксплуатации оборудования, создающего помехи.

Общая информация

Физические размеры

Ширина.....	900 мм (36,0 дюйма)
Высота.....	800 мм (31,5 дюйма)
Глубина.....	1050 мм (41,5 дюйма)

Предполагаемая зона обслуживания:

Сверху.....	900 мм (36 дюйма)
Слева сбоку	500 мм (20 дюймов)
Справа сбоку	500 мм (20 дюймов)
Спереди.....	500 мм (20 дюймов)
Сзади.....	100 мм (4,0 дюйма)

Источник тепла.....	Электрический подогреватель, монтируемый в воздуховоде, 6 кВт
Минимальный поток воздуха.....	1,4 норм. м3/мин

Масса.....	(50 норм. фут3/мин)
Максимальная скорость подачи ЭО.....	163 кг (360 фнт.)
Температура выброса:	7,7 г/мин (0,017 фнт/мин)

Холостой режим («Готовность»).....	138°C (280°F)
Стандартная эксплуатация (переработка ЭО).....	238°C (460°F)
Максимальное предельное значение.....	260°C (500°F)

РАЗДЕЛ 1. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Описание системы:

Изделие Абатор производства компании «3М» предназначено для удаления этиленоксида (ЭО) из выбросов стерилизаторов и аэраторов 3M Steri-Vac. В изделии Абатор этиленоксид преобразуется в углекислый газ и водяной пар с использованием каталитического процесса с подогревом.

Изделие Абатор разработано для использования со стерилизаторами и аэраторами Steri-Vac производства компании «3М». Изделие Абатор включает в себя все устройства управления и индикаторы, необходимые для поддержания безопасных рабочих условий в рамках технологических ограничений аппарата. Данная система обеспечивает внутренние эксплуатационные условия, при которых концентрация ЭО значительно ниже нижнего предела воспламеняемости – 30 000 ч/млн ЭО в воздухе.

Технология, используемая системой Абатора, представляет собой процесс, при котором окружающий воздух втягивается воздуходувкой в систему Абатора через входное отверстие для воздуха и фильтр предварительной очистки. Затем воздух проходит через электронагреватель, где нагревается примерно до 138°C (280°F). Далее подогретый воздух проходит через входное отверстие каталитической камеры, где ЭО подается в поток воздуха через электромагнитный клапан и нагнетательный коллектор. При попадании ЭО в поток нагретого воздуха этиленоксид смешивается с воздухом перед попаданием в каталитическую камеру, где происходит катализация ЭО. За счет тепла, выделяющегося при данном каталитическом процессе, температура в каталитической камере повышается, и поток выходящего воздуха в соответствии с количеством ЭО поступает в систему Абатора. При надлежащей установке со стерилизаторами и/или аэраторами 3M Steri-Vac температура не должна превышать 260°C (500°F). Превышение этого значения приводит к повреждению каталитической камеры и других внутренних компонентов.

Эффективность системы Абатора по удалению этиленоксида (ЭО) во время части цикла стерилизации (при концентрации ЭО >100 ч/млн) при нормальной рабочей температуре и концентрации достигает не менее 99,9% (средневзвешенное по времени значение).

Эффективность системы Абатора по удалению этиленоксида (ЭО) во время части цикла аэрации (при концентрации ЭО <100 ч/млн) при нормальной рабочей температуре и концентрации достигает не менее 99,0% (средневзвешенное по времени значение).

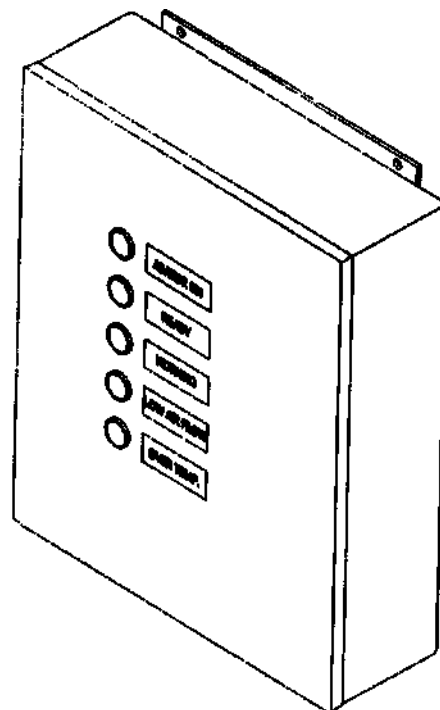
Необходимо проводить испытания на эффективность изделия Абатор на регулярной основе в соответствии с требованиями местных, региональных и федеральных правил.

Объяснение показаний на индикаторной панели:

Индикатор	Нормальное состояние	Ошибка функционирования
Абатор включен (зеленый)	ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)	Указывает, что Абатор включен. Если прибор выключен (OFF), проверить основное разъемное соединение с Абатором.
Состояние готовности к работе (зеленый)	ON (ВКЛ)	Если прибор выключен (OFF), это указывает на одну из следующих проблем: 1. Низкая температура процесса 2. Высокая температура процесса. 3. Слабый поток воздуха. 4. Открытый терморезистор
Рабочее состояние (зеленый)	ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)	Если прибор включен (ON), это указывает на то, что Абатор перерабатывает ЭО. Если прибор выключен (OFF), это указывает на нулевую или низкую концентрацию ЭО.
Слабый поток воздуха (красный)	OFF (ВЫКЛ)	Если прибор включен (ON), это указывает на одну из следующих проблем: 1. Засорение фильтра предварительной очистки (требуется замены не реже чем 1 раз в 6 месяцев). 2. Блокировка выходного потока. 3. Неисправность воздуходувки.
Превышение температуры (красный)	OFF (ВЫКЛ)	Если прибор включен (ON), это указывает на нарушение функционирования системы. После завершения цикла отключить аппарат. Вызвать специалиста по сервисному обслуживанию. ПОВТОРНЫЙ ПУСК ЗАПРЕЩАЕТСЯ.
Превышение температуры (красный) (редкое мигание, 1 раз в секунду)	OFF (ВЫКЛ)	Если прибор включен (ON), это указывает на высокую температуру оболочки нагревателя или открытый терморезистор.
Превышение температуры (красный) (частое мигание, 3 раза в секунду)	OFF (ВЫКЛ)	Если прибор включен (ON), это указывает на высокую скорость повышения температуры вследствие слабого потока воздуха

Руководство по эксплуатации стерилизаторов/аэраторов Стери-Вак (Steri-Vac) 5XL/8XL и серии GS

1. **Автоматическое включение:** Абатор **включается** стерилизатором автоматически. **Примечание:** Абатор должен автоматически выключаться при отключении питания прибора Стери-Вак (Steri-Vac) или потере связи между стерилизатором и Абатором
2. **Индикатор готовности системы** Абатора (зеленый) на индикаторной панели горит, когда **Абатор готов** к переработке ЭО. При температуре окружающего воздуха 21°C (70°C) индикатор должен **гореть в течение 40 минут**. Если индикаторный сигнал готовности системы Абатора не горит в течение данного интервала времени, следует проверить индикаторы неисправности на панели управления и устранить проблему до начала эксплуатации устройства



3. **Завершение цикла.** Работа системы Абатора автоматически останавливается стерилизатором. В соответствии с установкой таймера воздухоудвка продолжает работать в течение 30 минут для охлаждения системы Абатора перед отключением.
4. Для проведения технического обслуживания или при включении индикатора превышения температуры систему следует отключать. При отключении системы Абатора необходимо убедиться, что из стерилизатора не выходит этиленоксид и что Абатор не производит переработку этиленоксида. В случае возникновения чрезвычайной ситуации Абатор может быть отключен в любое время. Для отключения системы при чрезвычайной ситуации уполномоченный специалист должен переключить внешний разъединитель и главный автоматический выключатель в положение «выключено»

Стандартный цикл системы Абатора для стерилизаторов/аэраторов Стери-Вак (Steri-Vac) 5XL/8XL и серии GS:

После загрузки стерилизатора дверца стерилизатора закрывается и запускается цикл. Запуск системы Абатора осуществляется автоматически. Примерно через 40 минут загорается сигнал готовности аппарата Абатор, указывая на то, что система Абатора готова приступить к переработке ЭО. Когда из стерилизатора выходит этиленоксид, использовавшийся в цикле, он поступает в систему Абатора через впускное отверстие для этиленоксида и изнутри подается в каталитическую камеру. Температура в каталитической камере повышается по мере увеличения количества

этиленоксида, поступающего в систему Абатора. После завершения цикла стерилизатора и открытия дверцы система Абатора продолжает работать в течение 30 минут для охлаждения системы перед отключением. Окружающий воздух проходит через Абатор и охлаждает каталитическую камеру.

РАЗДЕЛ 2. РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Планирование установки системы Абатора

Перед закупкой оборудования следует составить план установки. Необходимо рассмотреть такие вопросы, как место установки, требования к обслуживанию устройства и соответствие нормам и правилам. **Следует получить все региональные и местные нормативы, связанные с использованием этиленоксида (ЭО).** По возможности следует рассмотреть предполагаемую установку совместно с руководителем отдела, инженером по технической эксплуатации, архитектором, представителем по продажам или обслуживанию компании «3М».

Следует убедиться, что все специалисты, принимающие участие в установке системы Абатора, получили копию данного Руководства по эксплуатации и установке. Для получения дополнительных копий или с вопросами по установке системы Абатора обращаться к местному представителю компании «3M Health Care» («3М Хелс Кеар») или в сервисный центр компании «3M Health Care» («3М Хелс Кеар») по телефону (800) 292-6298.

Анализ и проверка установки сервисной службой

После установки системы Абатора (т.е. все электрические и механические устройства подключены и функционируют) **следует обратиться по телефону к местному представителю компании «3М» по сервисному обслуживанию.**

Запрещается эксплуатировать систему Абатора без проверки установки представителем компании «3М» по сервисному обслуживанию.

Следует заполнить ведомость технического контроля заказчика. Для проверки правильности установки позвонить представителю компании «3М» по сервисному обслуживанию. Обсудить все необходимые изменения перед визитом для проведения проверки, чтобы убедиться, что стерилизатор и система Абатора работают в соответствии со спецификациями компании «3М».

Дополнительные конфигурации

Абатор может использоваться со стерилизаторами/аэраторами Стери-Вак (Steri-Vac) 5XL, 8XL и серии GS производства компании «3М». К одному Абатору можно подключить не более двух стерилизаторов модели 5XL, двух стерилизаторов модели 8XL или двух стерилизаторов серии GS. Любую комбинацию из двух стерилизаторов модели 5XL или 8XL можно подключить к одному Абатору. Стерилизатор серии GS должен быть подключен к отдельной системе Абатора. НЕ ДОПУСКАЕТСЯ сочетание стерилизаторов моделей 5XL и 8XL со стерилизатором серии GS при подключении к системе Абатора. К установке можно добавить до двух дополнительных аэраторов модели XL. Взаимодействие системы Абатора со стерилизаторами моделей 5XL, 8XL и серии GS запускается и прекращается автоматически.

Для установки аэратора модели XL производства компании «3М» со стерилизатором 5XL или 8XL, Абатор должен быть настроен либо на непрерывную работу, либо смонтирован, как показано на рисунке 7. При установке аэратора модели XL производства компании «3М» со стерилизаторами серии GS, стерилизатор должен иметь настройку «Abator always on» («Абатор всегда включен») в меню Menu->Site Setup->Setup. Соединения аэратора для выпуска газов – см. на рисунке 7.

С вопросами обращаться к представителю компании «3М» по сервисному обслуживанию.

Ведомость технического контроля заказчика

Перед установкой системы Абатора необходимо внимательно прочитать Руководство по эксплуатации и установке. Следующая ведомость технического контроля приведена для того, чтобы можно было проверить все важные аспекты установки. Со всеми вопросами обращаться к местному представителю по сервисному обслуживанию компании «ЗМ».

Заполненную ведомость технического контроля заказчика следует использовать при обращении к представителю по сервисному обслуживанию компании «ЗМ» для проверки правильности установки системы Абатора. Заполнение ведомости помогает убедиться в соблюдении технических требований компании «ЗМ» к монтажу.

Ведомость
технического
контроля
заказчика

Размещение системы Абатора

- 1. Установлено ли устройство в хорошо проветриваемом месте, вдали от источников возгорания и движения персонала?
2. Надежно ли устройство закреплено на полу болтами?
3. Если устройство размещено вне помещения, находится ли система Абатора в обогреваемом погодозащитном корпусе с возможностью легкого доступа обслуживающим персоналом?
4. Поддерживается ли постоянная температура обогреваемого корпуса не ниже 0°C (32°F)?
5. Имеются ли промежутки 910 мм (36 дюймов) сверху и 510 мм (20 дюймов) спереди, сзади и со стороны электрощита, и промежуток 100 мм (4 дюйма) на стороне, противоположной коробке управления?
6. Какое расстояние между индикаторной панелью и системой Абатора?
7. Какое расстояние между заземлением и системой Абатора?
8. Сколько стерилизаторов и/или аэраторов подключено к системе Абатора?

Ведомость
технического
контроля
заказчика

Электропитание

9. К какому току подключено электропитание системы Абатора? _____
10. Какое максимально допустимое напряжение электропитания? _____
11. Какое показание напряжения в системе Абатора? _____
12. Установлен ли внешний размыкающий переключатель в непосредственной близости к системе Абатора? Да • Нет •
13. Установлен повышающий трансформатор от 7,5 до 10 кВ*А, если напряжение электропитания 208 В переменного тока? Да • Нет •
14. Проводник заземления какого калибра AWG (американский сортамент проводов) используется для соединения индикаторной панели с панелью управления? _____ AWG
15. Проводник заземления какого калибра AWG (американский сортамент проводов) используется для соединения заземления с панелью управления? _____ AWG
16. Установлены ли навесные монтажные провода, если к системе Абатора подключен только один стерилизатор? Да • Нет •
- Впускное отверстие для ЭО – выпускные линии от стерилизатора до Абатора**
17. Соединяется ли впускное отверстие для ЭО непосредственно с системой без присоединения к каким-либо другим выпускным системам? Да • Нет •

Ведомость
технического
контроля
заказчика

18. Из какого типа материала
изготовлена впускная линия
для ЭО?

19. Какой диаметр в мм (д.) имеет
впускная линия для ЭО?

_____ Н.Д.

20. Какую общую длину в метрах
(футах) имеет впускная
линия?

_____ м (фт.)

21. Выбросы какого количества
стерилизаторов поступают во
впускную линию для ЭО?

22. Проверена ли впускная линия
для ЭО на
газонепроницаемость?

Да ☐

Нет ☐

**Предохранительная выпускная
линия**

23. Проходит ли
предохранительная
выпускная линия
непосредственно от системы
Абатора к внешней атмосфере
без подключения к другим
выпускным системам?

Да ☐

Нет ☐

24. Из какого типа материала
изготовлена
предохранительная
выпускная линия?

25. Какой диаметр в мм (д.) имеет
предохранительная
выпускная линия?

_____ Н.Д.

26. Какую длину в м (фт) имеет
предохранительная
выпускная линия?

_____ м (фт.)

27. Имеет ли оконцовка
предохранительной
выпускной линии нисходящее
колено?

Да ☐

Нет ☐

Ведомость
технического
контроля
заказчика

Предохранительная выпускная
линия

28. Расположено ли
предохранительное
выпускное отверстие на
расстоянии менее 8 м (25 фт)
от возможных источников
возгорания или отверстий
внутри здания? Да • Нет •

29. Проверена ли
предохранительная
выпускная линия на
газонепроницаемость? Да • Нет •

Выпускная система –
Конфигурация 1

30. Имеется ли отрицательное
давление в воздуховоде? Да • Нет •

Выпускная система –
Конфигурация 2

31. Составляет ли измеренная
скорость потока воздуха в
воздуховоде длиной 152 мм (6
дюймов) от 5,66 до 7,08
м³/мин (200-250 фт³/мин)? Да • Нет •

32. Подсоединен ли
изолированный воздуховод к
выпускному отверстию
системы Абатора? Да • Нет •

33. Предназначен ли
изолированный воздуховод
исключительно для
выпускного отверстия
системы Абатора вплоть до
внешней оконцовки? Да • Нет •

34. Является ли выпускная
система герметичной? Да • Нет •

35. Составляет ли
противодавление в выпускном
воздуховоде при горящем
сигнале готовности системы
Абатора к работе (“abator
ready”, менее чем 7,62 мм (0,3
д.) Н₂О? Да • Нет •

Конфиденциальная информация компании «ЗМ»

ДАТА ВЫПУСКА: Июнь 2015 г.

Ведомость
технического
контроля
заказчика

Выпускная система —
Конфигурация 2

37. Является ли материал, из которого изготовлена система воздуховодов, невосприимчивым к воздействию ЭО? Да Нет ☐

38. Какой диаметр в мм (д.) имеет воздуховод? _____ мм (д.)

39. Какое расстояние в метрах (футах) между оконцовкой выпускной линии и источниками поступления воздуха в здание? _____ м (фт.)

Общие вопросы

40. Получены ли вами все региональные и местные нормативы, относящиеся к выбросам ЭО? Да Нет ☐

Ответственность покупателя

К эксплуатации данного оборудования допускаются только специалисты здравоохранения или другие сотрудники, прошедшие соответствующее обучение в медицинской и промышленной сферах. Любые методы использования данного изделия, не соответствующие информации на маркировке, являются нарушением федерального закона.

Без тщательного следования инструкциям по эксплуатации возможно причинение вреда людям или имуществу. Ответственностью покупателя является обеспечение необходимых рабочих систем в зоне, где планируется установка системы Абатора. К данным рабочим системам относятся электроснабжение, впускная линия для ЭО, предохранительная выпускная линия и специальная выпускная система.

В связи с изменениями местных норм и правил, а также политики в отношении трудовых ресурсов, ответственностью покупателя также является размещение системы Абатора на постоянном месте и подключение к оборудованию всех рабочих систем. Ответственностью покупателя является обеспечение соответствия местным требованиям.

Испытание системы Абатора на эффективность

В процессе установки и запуска, которые проводятся компанией «3М», проводятся испытания системы Абатора для проверки автоматического функционирования. Компания «3М» рекомендует регулярно проводить испытания системы Абатора на эффективность в соответствии с требованиями местных, региональных или федеральных правил с использованием метода определения жидкой фазы в газе. Данный метод испытания принят большинством местных и региональных органов власти и является основным вариантом проверки эффективности функционирования. Если региональные или местные органы требуют независимого подтверждения эффективности или наличие такого подтверждения желательно для вашего предприятия, компания «3М» рекомендует вашему предприятию обратиться в испытательную лабораторию или компанию, уполномоченную региональным или местным органом власти.

Использованные каталитические камеры следует вернуть в сервисный центр компании «3M Health Care» («3М Хелс Кеар») для надлежащей обработки.

Распаковка системы Абатора

Вынуть устройство из тары и убрать упаковочный материал. Проверить систему Абатора и индикаторную панель на наличие повреждений, которые могли появиться в процессе транспортировки. Если произошло повреждение, следует немедленно заполнить акт-рекламацию в отношении транспортной компании и уведомить своего представителя «3М» по сервисному обслуживанию. Транспортная компания признает ответственность за повреждение при транспортировке только в течение десяти дней от даты поставки. По прошествии десяти дней покупатель должен принять груз в состоянии поставки.

Система Абатора поставляется разобранной на составные части, упакованные в картонные коробки вместе с руководством по эксплуатации и установке. Для сборки системы необходимо установить защитный колпак от дождя на верхнюю часть воздухопускного патрубка с помощью прилагаемого зажима (см. рисунок 5). Снять крышку Абатора и установить воздушный фильтр предварительной очистки на воздухопускной патрубков в системе Абатора с использованием прилагаемого зажима (см. рисунок 5).

Примечание: При нормальной эксплуатации уполномоченный персонал по сервисному обслуживанию должен проводить замену фильтра предварительной очистки не реже одного раза в 6 месяцев.

Размещение системы Абатора

В связи с воспламеняемостью и токсичностью этиленоксида, важно разместить систему Абатора в хорошо проветриваемой зоне вдали от участков основного движения персонала и источников возгорания. Высокая температура поверхностей системы Абатора во время эксплуатации является нормальной. Наружный кожух системы Абатора может нагреваться до 50°C (122°F). Температура внутри аппарата может достигать 260°C (500°F).

Перед приобретением системы Абатора рекомендуется заранее выбрать соответствующее место установки. За помощью в выборе площадки возможно обратиться в отдел гражданского строительства учреждения, где будет устанавливаться абатор. Предполагается, что система Абатора устанавливается в помещении. Это позволяет избежать дополнительных затрат на установку. Если это невозможно, систему Абатора следует установить в погодозащищенном корпусе с обеспечением беспрепятственного доступа для обслуживающего персонала. Температура данного корпуса должна постоянно поддерживаться на уровне не ниже 0°C (32°F). Вся проводка, входящая и выходящая из коробки управления, должна быть непроницаемой для жидкости, если она находится вне помещения.

Система Абатора должна быть закреплена болтами. Таким образом, следует поставить Абатор в надлежащее место и привернуть к полу болтами диаметром 9,53 мм (3/8 д.) или шурупами с квадратной головкой (длиной не менее 38 мм [1 ½ д.]) через отверстия в ножках. Для соответствия сейсмическим требованиям система Абатора должна быть установлена с использованием крепежных изделий, изготовленных согласно Разделу 24 Административного кодекса штата Калифорния. Крепежные элементы, соответствующие требованиям, должен рекомендовать местный архитектор. Следует предусмотреть наличие достаточного пространства вокруг устройства для периодического проведения технического обслуживания и доступа сервисного персонала (см. рисунок 5).

Надежно закрепить индикаторную панель в помещении рядом со стерилизатором в месте, где ее легко может видеть оператор стерилизатора. Соединения проводки между системой Абатора, индикаторной панелью и стерилизатором описаны в разделе «Электрические требования».

Запрещается устанавливать систему Абатора в зонах, где присутствуют другие огнеопасные газы или жидкости, кроме этиленоксида.

РАЗДЕЛ 3: ТРЕБОВАНИЯ К МОНТАЖУ

Общие электрические требования

Все соединения внутренней проводки в системе Абатора выполняются на заводе. Внешняя проводка должна соответствовать местным и/или национальным нормам и правилам, а также процедурам, принятым на предприятии. Подключить специальные системы к главному автоматическому выключателю, расположенному внутри коробки управления. Главный разъединитель в системе Абатора не входит в комплект и должен быть добавлен при монтаже. Устанавливать его следует в непосредственной близости к системе Абатора с возможностью легкого доступа для оператора, при этом на маркировке должно быть указано, что это устройство отключения системы Абатора.

В случае подключения модели 50AN к однофазной системе с напряжением 208 В переменного тока, для повышения напряжения до 220 В переменного тока следует использовать повышающий трансформатор (рекомендуется повышающий трансформатор от 7,5 до 10 кВ*А).

Модель	Напряжение	Номинальный ток	Главный выключатель	Частота
50AN	220-240 В переменного тока, 1 фаза	30 А	40 А	50/60 Гц
50AE	400 В переменного тока, 3 фазы	17 А	20 А	50/60 Гц
50AJ	200 В переменного тока, 3 фазы	28 А	40 А	50/60 Гц

Электрические требования: стерилизаторы моделей 5XL, 8XL и серии GS

Подключить соответствующие номера проводов между колодкой зажимов индикаторной панели и колодкой зажимов коробки управления (см. рисунки 2, 3, 5 и 6). Использовать трехжильные (6 проводов) экранированные кабели (рекомендуется Belden 18 (американский сортament проводов), деталь № 83656) и ограничить длину провода до 40 м (130 фт). Защитная оболочка на конце кабеля панели управления должна быть подсоединена к клемме заземления на панели управления. Необходимо наличие заземляющего провода от индикаторной панели до системы Абатора. Если индикаторная панель находится на расстоянии не более 12 м (40 фт) от системы Абатора, следует использовать заземляющий провод калибра 12 (американский сортament проводов). Если длина составляет 12-24 м (41-80 фт), следует использовать заземляющий провод калибра 10 (американский сортament проводов). Для длины 25-40 м (81-130 фт) следует использовать заземляющий провод калибра 8 (американский сортament проводов). Недопустимо монтировать индикаторную панель на расстоянии более 40 м (130 фт) от системы Абатора. Индикаторная панель должна быть расположена в зоне стерилизатора.

Необходимо наличие заземляющего провода от клеммы заземления на панели управления до соединения с землей. Для определения надлежащего калибра проводов (по американскому сортamentу) в зависимости от расстояния между панелью управления и заземлением использовать те же требования к проводам, которые перечислены выше для индикаторной панели.

Подсоединить провода от блока сопряжения стерилизаторов к индикаторной панели системы Абатора (см. рисунки 2, 3, 5 и 6) с использованием шестижильного экранированного кабеля калибра 18 (по американскому сортamentу проводов) (рекомендуется Belden, деталь № 83656). Подключение проводов к стерилизатору выполняется представителем компании «ЗМ» по сервисному обслуживанию.

При подключении только одного стерилизатора, в коробке управления необходимо подсоединить навесной монтажный провод между клеммами 27 и 25, а также между клеммами 28 и 26.

Требования к впускной линии для ЭО – выпускная линия от стерилизатора к системе Абатора
Комбинацию из двух газовых стерилизаторов Steri-Vac моделей 5XL, 8XL или серии GS можно подключить к системе Абатора через обычную выпускную линию.

Примечание: НЕДОПУСТИМО сочетание стерилизаторов моделей 5XL и 8XL со стерилизатором серии GS при подключении к системе Абатора.
Подключить выпускную линию стерилизатора к впускному отверстию системы Абатора с американской нормальной трубной резьбой 1,9 см (3/4 д.). См. рисунок 5.

Диаметр выпускной линии, использовавшийся для впускной линии для ЭО и предохранительной выпускной линии, зависит от общей длины двух выпускных линий. Для соединения выпускного отверстия стерилизатора с впускным отверстием для ЭО системы Абатора использовать медную трубку от 2,5 см (1 д.) до 3,8 см (1,5 д.). Размеры линий – см. в таблице. В системе Абатора использовать американскую нормальную трубную резьбу 1,9 см (3/4 д.).

На всех линиях следует избегать образования прогибов или петель для предотвращения скопления влаги в отдельных местах линии. Убедиться, что выпускная линия от стерилизатора к системе Абатора газонепроницаемая. Для выпускного отверстия стерилизатора использовать фланцевую или прессуемую арматуру. Всю остальную арматуру, используемую на линиях, приварить или припаять. Для получения дополнительной информации – см. руководство по установке стерилизатор/аэратора Стери-Вак (Steri-Vac) производства компании «3М».

Длина и диаметр выпускной линии (серия XL)			
Количество стерилизаторов (серии XL)	Длина < 31 м (100 фт)	31 м (100 фт) ≤ длина < 61 м (200 фт)	61 м (200 фт) ≤ длина ≤ 91,5 м (300 фт)
1	1,9 см (3/4 д.)	1,9 см (3/4 д.)	1,9 см (3/4 д.)
2	1,9 см (3/4 д.)	2,5 см (1 д.)	2,5 см (1 д.)
Длина и диаметр выпускной линии (серия GS)			
Количество стерилизаторов (серии GS)	Длина < 31 м (100 фт)	31 м (100 фт) ≤ длина < 61 м (200 фт)	61 м (200 фт) ≤ длина ≤ 91,5 м (300 фт)
1	2,5 см (1 д.)	2,5 см (1 д.)	2,5 см (1 д.)
2	2,5 см (1 д.)	3,8 см (1,5 д.)	3,8 см (1,5 д.)

Таблица 1.

Требования к предохранительной выпускной линии

Система Абатора оснащена предохранительным вентиляционным отверстием для выпуска ЭО в атмосферу в случае неисправности системы Абатора. Подсоединить предохранительную выпускную линию к отверстию с американской нормальной трубной резьбой 1,9 см (3/4 д.) с использованием медной трубки с наружным диаметром соответствующего размера. Установить трубный отвод 180° (отогнутый вниз) с «сеткой против насекомых» в конце линии. См. Таблицу 1 для определения надлежащего размера линии на основе комбинации длины как предохранительных выпускных линий, так и впускных линий для ЭО.

В случае неисправности системы предохранительная выпускная линия может содержать значительное количество этиленоксида.

Запрещается подводить линию на расстоянии менее 8 м (25 фт) от возможных источников возгорания или отверстий внутри здания, таких как воздухозаборные отверстия, негерметичные окна или зоны пешеходного движения. Все выпускные линии, за исключением отогнутого вниз удлинителя, присоединенного на крыше или наружной стене, должны быть внутри здания. Это предотвращает замерзание влаги в линии и закупорку выпускного отверстия. Для получения дополнительной информации см. соответствующее Руководство по планированию места размещения и установке стерилизатор/аэратора Стери-Вак (Steri-Vac) (серии XL или серии GS) производства компании «3М».

Требования к системе выброса

Температура выпускаемого воздуха из системы Абатора может достигать 260°C (500°F). Выброс Абатора может содержать небольшое количество ЭО, как правило, менее 2,5 ч/млн. Выброс системы Абатора должен быть подключен к специальной системе выброса, поставляемой заказчиком.

Примечание: допускается использование двух существующих схем выпускных воздуховодов (см. рисунок 1).

Схема 1

Выброс системы Абатора смешивается с воздухом помещения в воздуховоде с отрицательным давлением. Преимуществом этой схемы является то, что все утечки попадают в воздуховод. Специальный воздуховод, используемый для вытяжного колпака стерилизатора (если стерилизатор оснащен вытяжным колпаком), может использоваться для данной схемы, если воздуховод и воздуходувка имеют такие размеры, которые позволяют дополнительно обрабатывать 5,66 м³/мин (200 фт³/мин) воздух, необходимого для системы Абатора. Для установки системы воздуховодов и воздуходувки для модели 5XL или 8XL использовать информацию, приведенную в Руководстве по планированию места размещения и установке стерилизатора/аэратора Стери-Вак (Steri-Vac) серии XL производства компании «3М» (78-8078-8490-9), и для стерилизатора/аэратора Стери-Вак (Steri-Vac) серии GS использовать информацию, приведенную в Руководстве по планированию места размещения и установке стерилизатора/аэратора Стери-Вак (Steri-Vac) серии GS производства компании «3М» (78-8083-3481-3).

Для этой схемы требуется смесительный воздушный клапан, который подключается к системе сброса Абатора. Смесительный воздушный клапан (номер детали 78-8078-9814-9) доступен для заказа в сервисном центре компании «3М Health Care» («3М Хелс Кеар»). Подсоединить смесительный воздушный клапан к фланцу выпускной трубы Абатора с использованием герметика, для герметизации фланцев, вулканизирующегося при высокой температуре, затем затянуть фланцевый зажим (номер детали 78-8069-7474-3) для соединения деталей. Подсоединить отверстие смесительного воздушного клапана с наружным диаметром 152 мм (6 д.) к системе воздуховодов при помощи металлических воздуховодов диаметром 152 мм (6 д.) (рисунки 1 и 8). Если стерилизатор оснащен вытяжным колпаком, то ниже по линии после смесительного клапана необходима заслонка на потоке воздуха в воздуховоде диаметром 152 мм (6 д.) для уравнивания воздушного потока между Абатором и системой воздуховодов вытяжного колпака. Когда система Абатора работает и горит сигнал готовности системы (abator

Конфиденциальная информация компании «3М»

ДАТА ВЫПУСКА: Июнь 2015 г.

ready), воздушный поток в воздуховоде диаметром 152 мм (6 д.) должен поддерживаться на уровне 5,66 – 7,08 м³/мин (200 - 250 фт³/мин).

Схема 2

Система выброса изолированного типа, где используется воздуходувка в системе Абатора для удаления отработанного воздуха из здания. Данный воздуховод находится под положительным давлением и должен быть герметизирован. Он должен быть специально предназначен только для выброса Абатора. Необходимый диаметр 152 мм (6 д.). Установка должна производиться в соответствии с рекомендациями изготовителя.

Воздуховод диаметром 152 мм (6 д.) можно использовать для линий длиной 183 метра (600 футов), за вычетом 12 метров (40 футов) на каждый отвод трубы 90°.

Для подсоединения системы выброса Абатора к воздуховоду требуется переходник, герметик, вулканизирующийся при высокой температуре, и зажим для скрепления фланцев.

При использовании любой схемы воздуховода запрещается подводить линию на расстоянии менее 8 м (25 фт) от возможных источников возгорания или отверстий внутри здания, таких как воздухозаборные отверстия, негерметичные окна и/или зоны пешеходного движения.

РАЗДЕЛ 4: РИСУНКИ

Рисунок 1 Система отрицательного давления – Схема 1



Рисунок 2 Система положительного давления – Схема 2

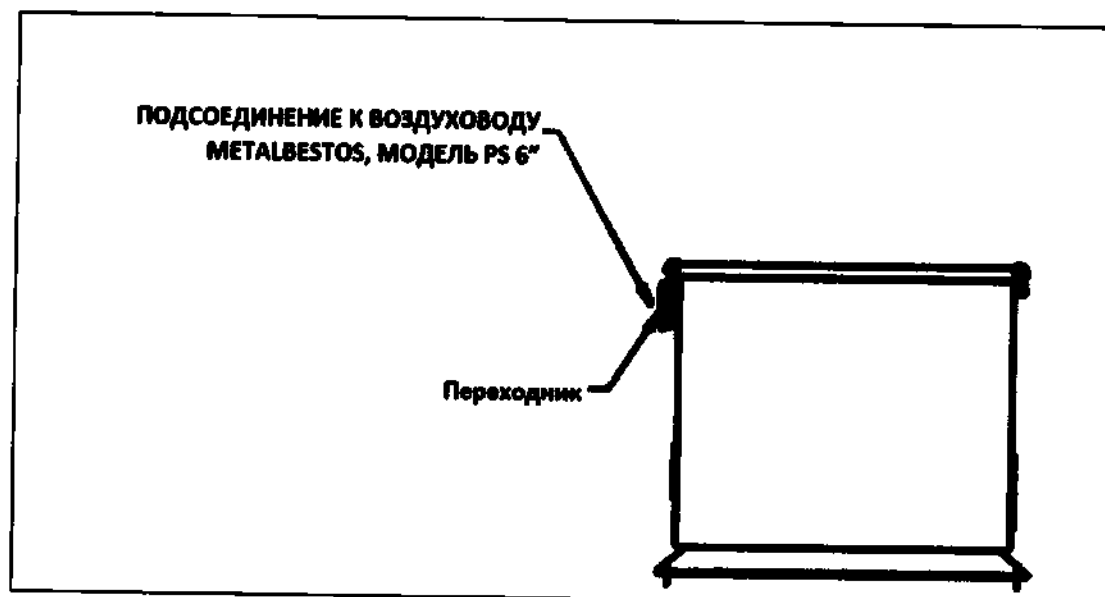


Рисунок 2 Вид содержимого коробки управления системы Абатора

Модель 50AN:

Подключить напряжение 220-230 В переменного тока к автоматическому выключателю (1) и подсоединить заземляющий провод к клемме заземления (2).

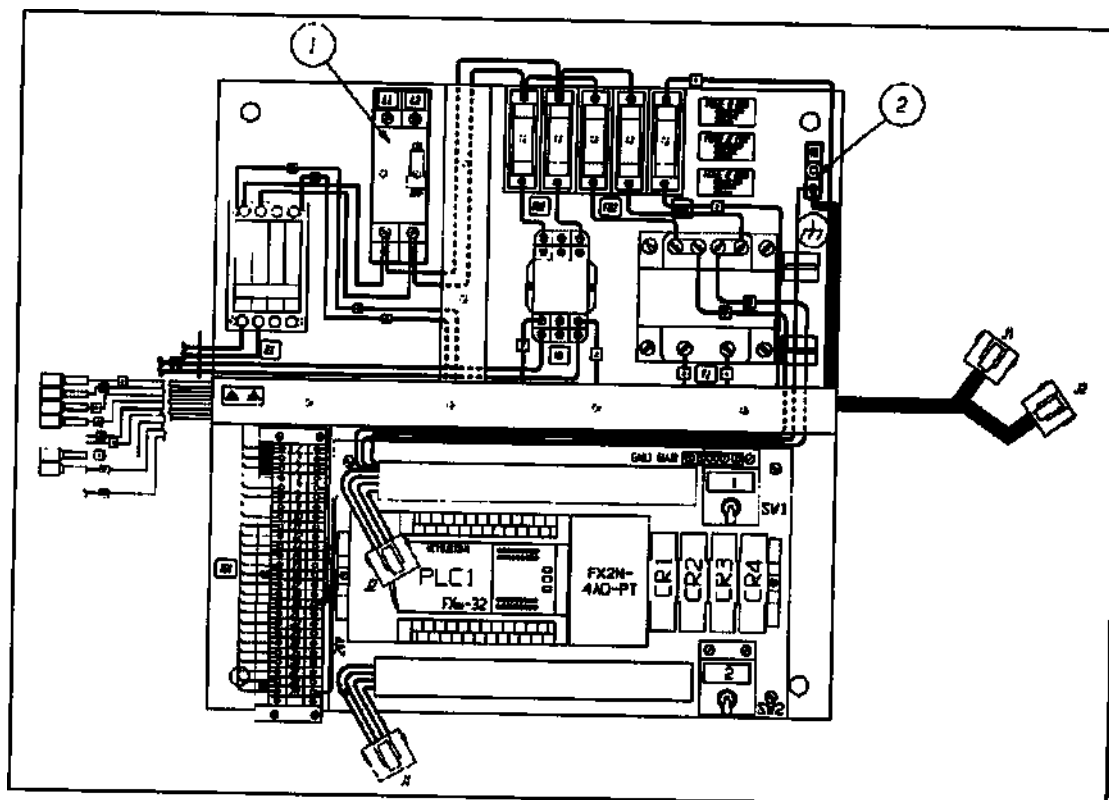


Рисунок 2 Модель 50AE:

(продолж.) Подключить трехфазное напряжение 400 В переменного тока и нейтраль к автоматическому выключателю (1) и подсоединить заземляющий провод к клемме заземления (2).

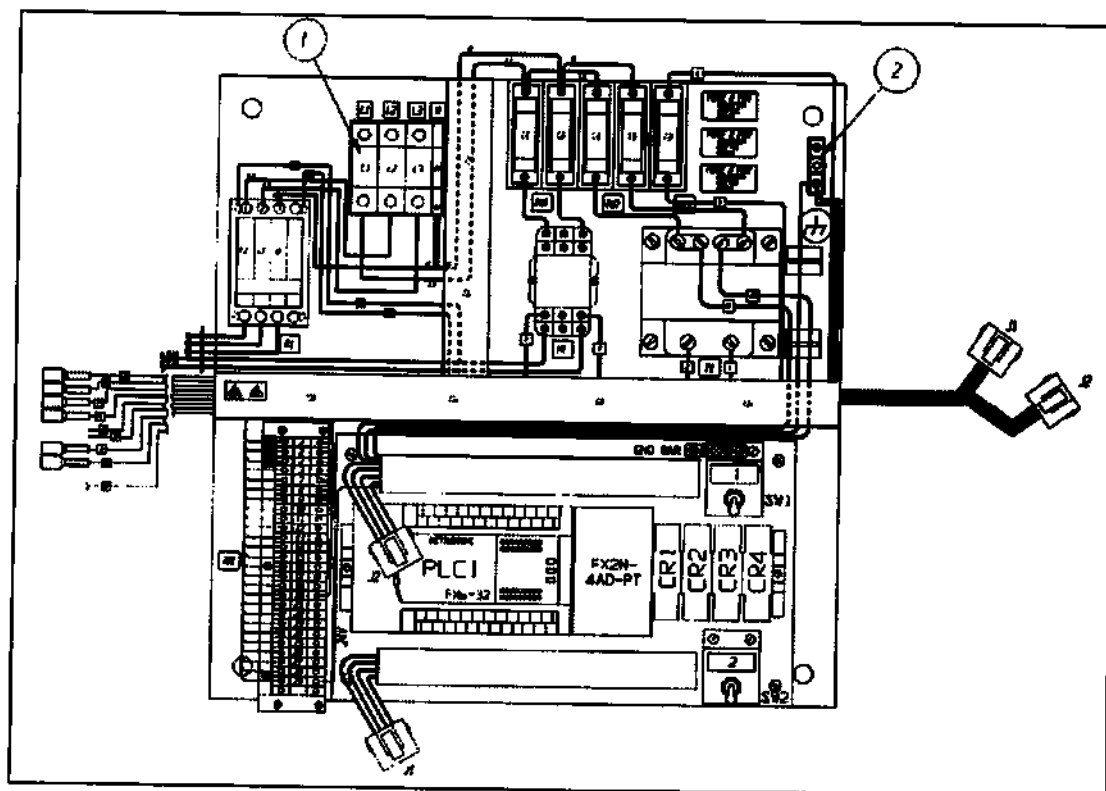


Рисунок 2 Модель 50AJ:

(продолж.) Подключить трехфазное напряжение 200 В переменного тока к автоматическому выключателю (1) и подсоединить заземляющий провод к клемме заземления (2).

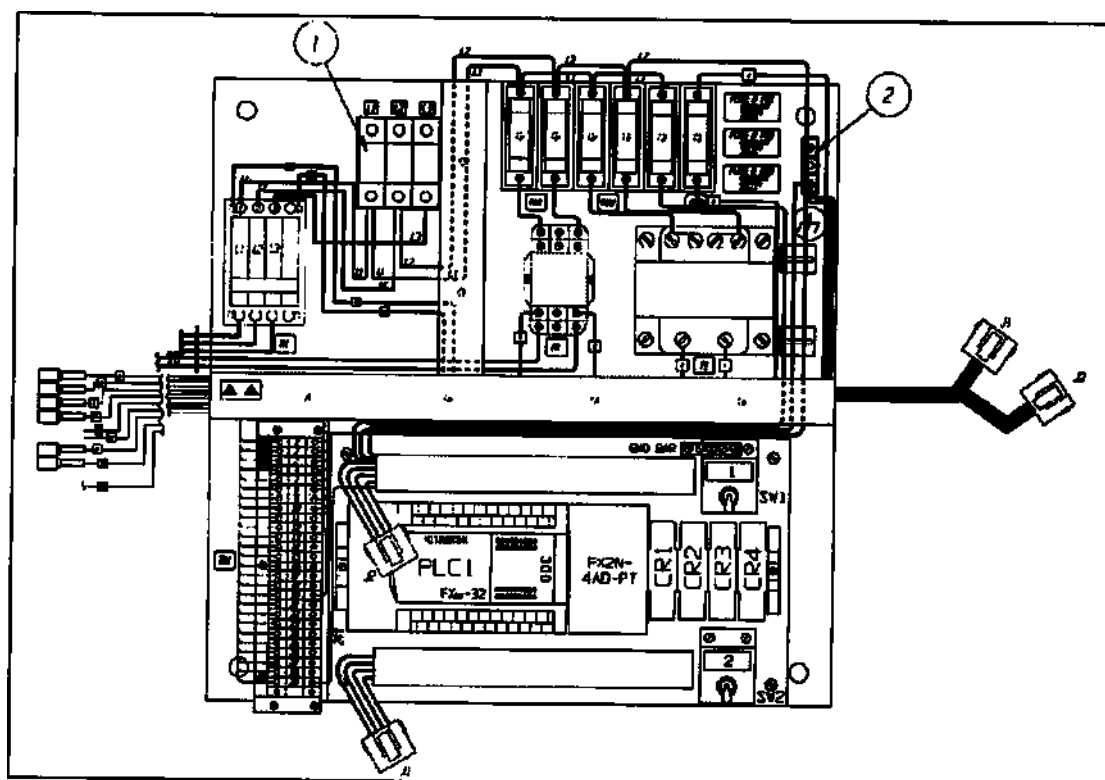


Рисунок 3 Для стерилизаторов/азраторов моделей 5XL, 8XL и серии GS (D-соединитель)

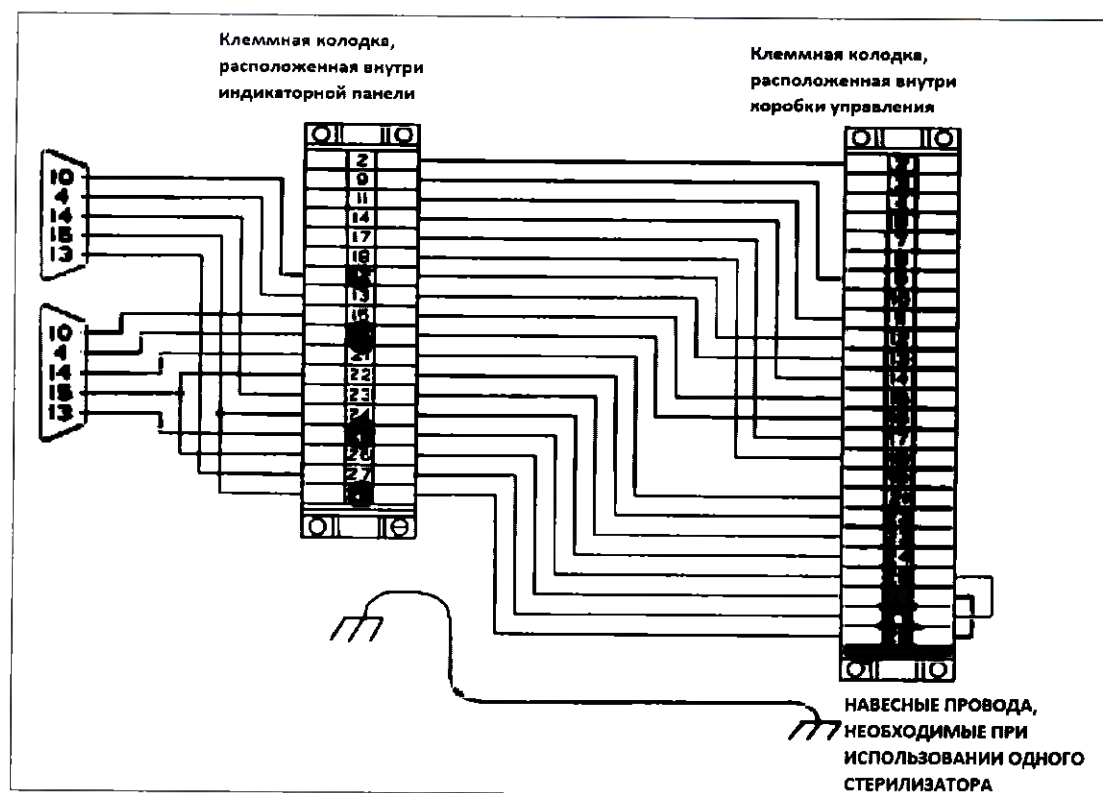


Рисунок 4 Для подключения стерилизаторов/аэраторов Стери-Вак (Steri-Vac), моделей 5XL, 8XL и серии GS к Абатору

При подключении только одного стерилизатора 5XL/8XL/серии GS подсоединить провода следующим образом: навесной провод подключается между клеммами 27 и 25, а также между клеммами 28 и 26 системы Абатора.

8XL / 5XL D-соединитель Стерилизатор № 1 PIN-номер	4XL / 5XL стерилизатор №1 Стери-Вак (Steri- Vac) Провод №	к	Индикаторная панель системы Абатора Клемма №
10	20		12
15	22		24
-	22		28
13	25		27
4	38		13
14	40		23

При подключении второго стерилизатора подсоединить провода к следующим клеммам:

8XL / 5XL D-соединитель Стерилизатор № 2 PIN-номер	4XL / 5XL стерилизатор №2 Стери-Вак (Steri- Vac) Провод №	к	Индикаторная панель системы Абатора Клемма №
10	20		15
15	22		22
-	22		26
13	25		25
4	38		16
14	40		21

Примечание: Один кабель с D-соединителем 5XL/8XL/серии GS (номер детали 78-8078-6209-5) поставляется в комплекте с каждой системой Абатора.

Дополнительные кабели доступны для заказа через сервисный центр компании «3М Health Care» («3М Хелс Кеар»).

Примечание: Использовать экранированный кабель (Belden, калибр 18 (по американскому сортаменту проводов), деталь № 83656).

Рисунок 5 Необходимое свободное пространство

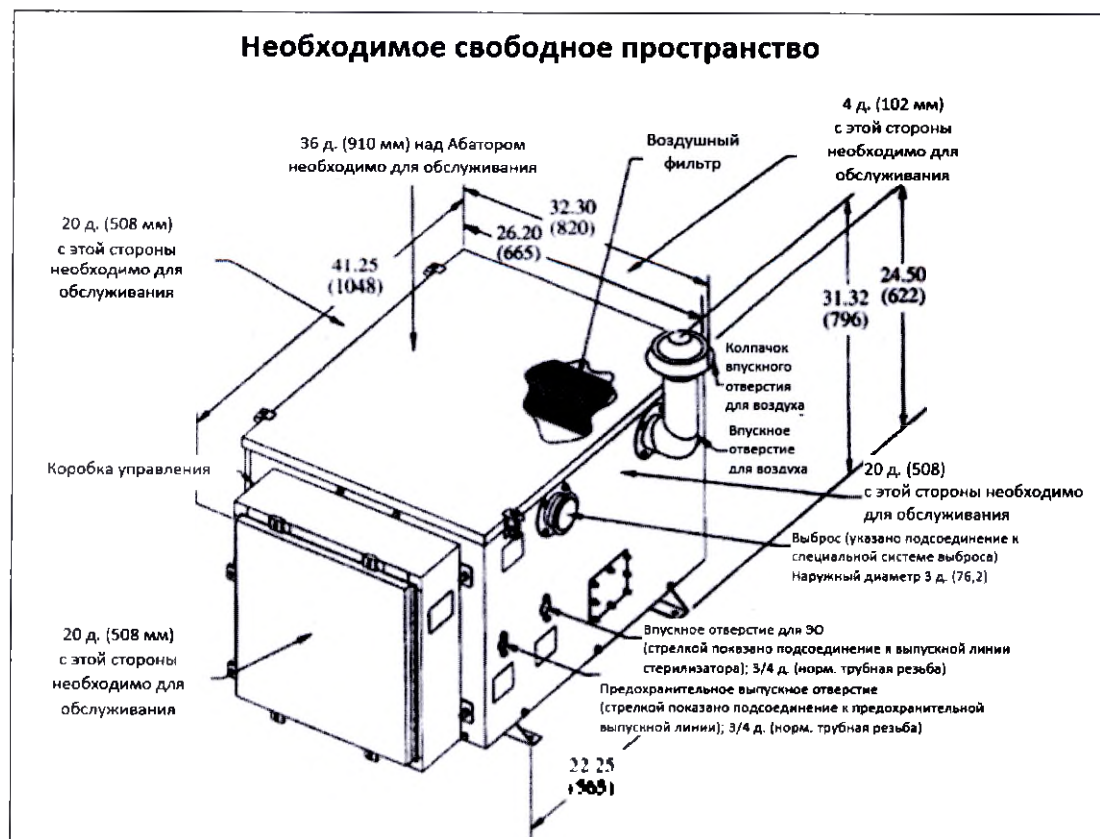


Рисунок 6 Несколько вытяжных колпаков, аэраторов и система Абатора, встроенная в общую систему

Примечание: Предохранительная выпускная линия требуется, но не показана.

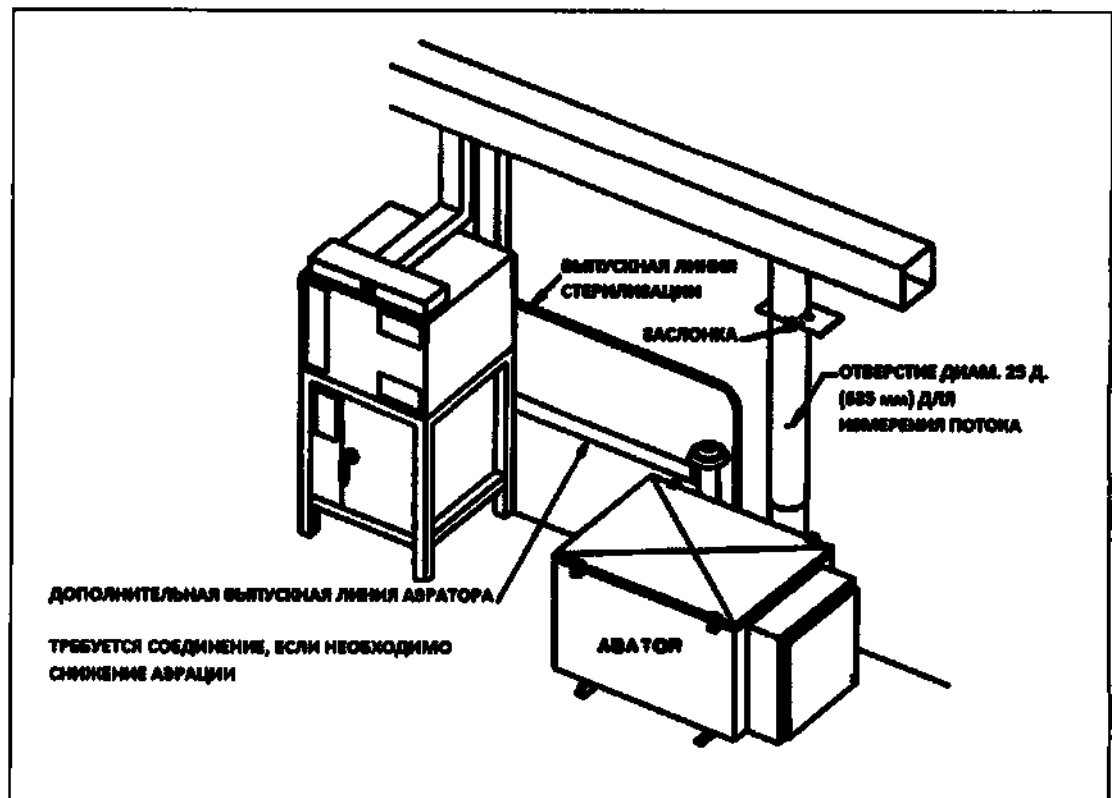
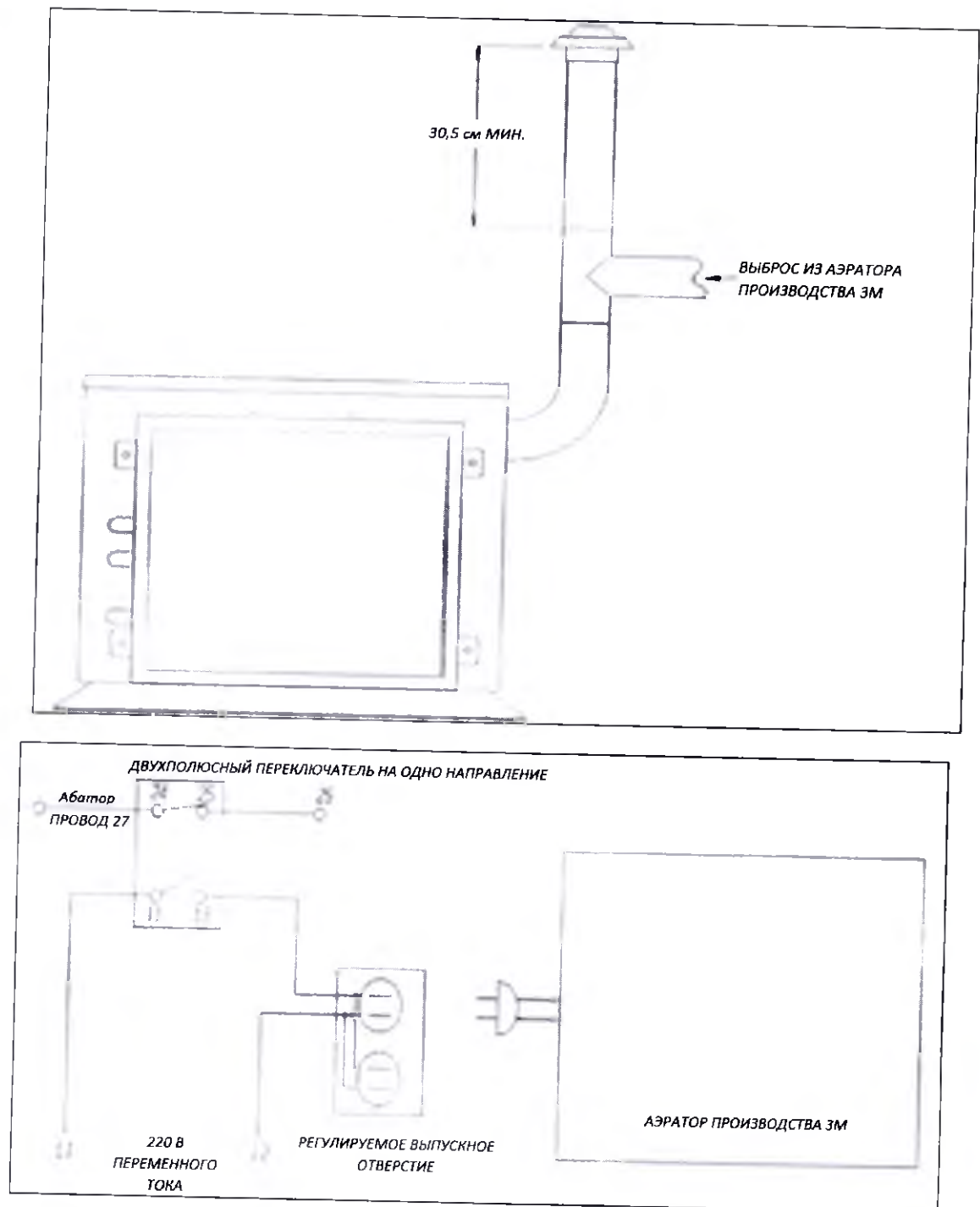


Рисунок 7 Соединение выпускной линии абатора / Электрическое соединение абатора



Уполномоченная сервисная служба компании «3М»

Компания «3М Health Care» («3М Хелс Кеп») создала всемирную сервисную организацию, имеющую подготовленных технических специалистов для обслуживания вашего оборудования. Рекомендуется, чтобы обслуживание аппарата Абатор велось в координации и тесном сотрудничестве с сервисной программой, разработанной в отношении оборудования для стерилизации, которое подключается к системе Абатора. Испытания на эффективность системы Абатора следует проводить ежегодно для обеспечения надлежащей эксплуатации и определения необходимости замены каталитических камер.

Для получения информации по сервисному обслуживанию в США обратиться к местному представителю «3М» или в сервисный центр компании «3М Health Care» («3М Хелс Кеп») по адресу:

Сервисный центр компании «3М Health Care» («3М Хелс Кеп»)
 Bldg. 502-1W-01
 3350 Granada Ave North
 Suite 200,
 Oakdale, MN 55128
 (стр. 502-1W-01,
 3350 Гранада Авеню Норт,
 офис 200,
 Окдейл, Миннесота, 55128)

С вопросами обращаться в клиентскую службу «3М» по телефону: 1-800-292-6298.

В других странах, кроме США, обратиться в местный филиал компании «3М».

Договор о профилактическом техническом обслуживании

Для вашего удобства вместе с покупкой Абатора компания «3М» предлагает заключить договор о профилактическом техническом обслуживании (РМА). В данном договоре предусмотрено периодическое техническое обслуживание системы Абатора и аварийное обслуживание. Для получения информации по РМА обращаться к сервисному представителю «3М Health Care» («3М Хелс Кеп») или в сервисный центр компании «3М Health Care» («3М Хелс Кеп») по вышеуказанному адресу.

ОПИСАНИЕ УПАКОВКИ

Абатор

Вместе с системой Абатор имеются упакованные картонные коробки, в которых находится следующее: пластиковый защитный колпак от дождя с металлическим зажимом, воздушный фильтр предварительной очистки с металлическим зажимом, кабель для передачи данных в сборе, колпачки для тестового крепежа, индикаторная панель и Руководство по эксплуатации и установке.

Габаритные размеры и масса*

** Допуск составляет $\pm 5\%$ для всех значений, если не указано иное*

Длина (м)	1,219
Ширина (м)	1,016
Высота или толщина (м)	0,952
Масса (кг)	80

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ:

Условия эксплуатации:

Конфиденциальная информация компании «3М»

ДАТА ВЫПУСКА: Июнь 2015 г.

Условие окружающей среды	Условие эксплуатации	Ед. измерения
Высота над уровнем моря	2500 (макс.)	м
* Рабочая температура	0-49	°C
Рабочая относительная влажность	20-80 (без конденсации)	%

Условия транспортирования и хранения:

Специальные условия транспортировки для Абатора не требуются. Безопасно для транспортировки.

Хранить при комнатной температуре, условия влажности не регламентированы.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СРОКЕ ГОДНОСТИ

Н/П – изделие является пригодным к эксплуатации электронным оборудованием.

УТИЛИЗАЦИЯ

Изделие должно быть утилизировано в соответствии с местными / региональными / национальными / международными правилами.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

«3М Company, 3M Health Care»
3M Center
2510 Conway Ave., Bldg. 275-5W-06
Saint Paul, Minnesota
55144, United States (USA)
(«3М Компани, 3М Хелс Кеар»
3М Центр,
2510 Конвей Авеню, стр. 275-5W-06,
Сент-Пол, Миннесота, 55144, Соединенные Штаты Америки (США))

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ В РФ

ЗАО «3М Россия»
121614, г. Москва, ул. Крылатская, д. 17, стр. 3
Номера телефонов: +7 (495) 784 7474 / +7 (495) 784 7475 (факс)
Адрес электронной почты: 3mra@mmm.com



«3M Health Care»
 («3М Хелс Кеар»)
3М Центр,
стр. 275-4Е-01,
Сент-Пол, Миннесота,
55144-1000
1-800-228-3957



«3M Health Care» («3М Хелс
Кеар»)
D-41453, г. Нойс, Германия

Переработанная бумага
40% отходы производства
10% потребительские отходы
Отпечатано в США с
использованием пленки,
системы получения пробных
оттисков и офсетных форм
компании «3М».
© «3М», 2005 – 2015 гг.
78-8078-9942-8. Ред. D
Номер документа: 70-2009-
4384-6

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Марковым Александром Александровичем.

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Четырнадцатого августа две тысячи восемнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Маркова Александра Александровича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № № 77/09-н/77-2018- 67-2511

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Акимова Г.Б

Г.Б. Акимов



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 58 лист(а)(ов)

Нотариус

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Четырнадцатого августа две тысячи восемнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую верность копии с представленного мне документа

Зарегистрировано в реестре: № № 77/09-н/77-2018- 67 2512

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 760 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 3800 руб.



Г.Б. Акимов

Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 75 лист(а) (ов)

Нотариус

Г.Б. Акимов